



创建一个更清洁、更安全、更健康的世界。

CREATING A CLEANER, SAFER, HEALTHIER WORLD.



T16

驾驶式电瓶洗地机

BATTERY-POWERED RIDER SCRUBBER

- 以坦能高品质和创新技术为客户实现降低20%的设备持有成本
Achieve up to 20% lower total cost of ownership with Tennant's quality construction and innovative technologies
- 在任何时间对任何地点实现低噪音清洁，T16的噪声等级仅为68分贝
Clean anytime, anywhere with the quiet T16 at 68 dBA
- 采用无与伦比的用户友好式设计以及Touch-n-Go™控制系统，提高工作效率及安全性
Enhance productivity and safety with unparalleled user-friendly design and Touch-n-Go™ controls

降低持有成本，使用多功能且易于维护的创新清洁技术—T16全部拥有
LOWER YOUR COST OF OWNERSHIP, USING INNOVATIVE
CLEANING TECHNOLOGY THAT IS VERSATILE AND EASY TO
MAINTAIN – THE T16 HAS IT ALL



更低的使用成本及维护成本

LESS EXPENSIVE TO OPERATE AND MAINTAIN

T16采用坦能独有的洗地技术，与传统洗地技术相比，在设备购置成本、易耗品更换和维护成本方面，使其实现降低 20% 的设备操作和维护成本。

The T16, equipped with Tennant's exclusive scrubbing technologies, is engineered to be up to 20% less expensive to operate and maintain than traditional scrubbing methods based on acquisition cost, consumables, and maintenance.

每台T16均由最高品质的材料和部件组成，确保其坚固耐用同时延长其使用寿命。

The highest quality materials and parts go into every T16 to ensure solid construction and extend the performance life of the machine.

静音运行

QUIET OPERATION

T16是坦能工业用洗地机系列中较安静的一款，可以在不影响他人的情况下，在任何时间对建筑物内的任何地方进行清洁。T16的运行噪音仅为68分贝，即使用于噪音敏感区域也不会打扰到客户、员工、学生、病人或来访者。

The quietest machine in our industrial rider scrubber line, the T16 allows unobtrusive cleaning anytime of the day and anywhere in the building. Operating at just 68 dBA, the T16 won't disturb customers, employees, students, patients or visitors in noise-sensitive areas.

操作更安全，更舒适，更简单

ENHANCED OPERATOR SAFETY, COMFORT, AND EASE OF USE

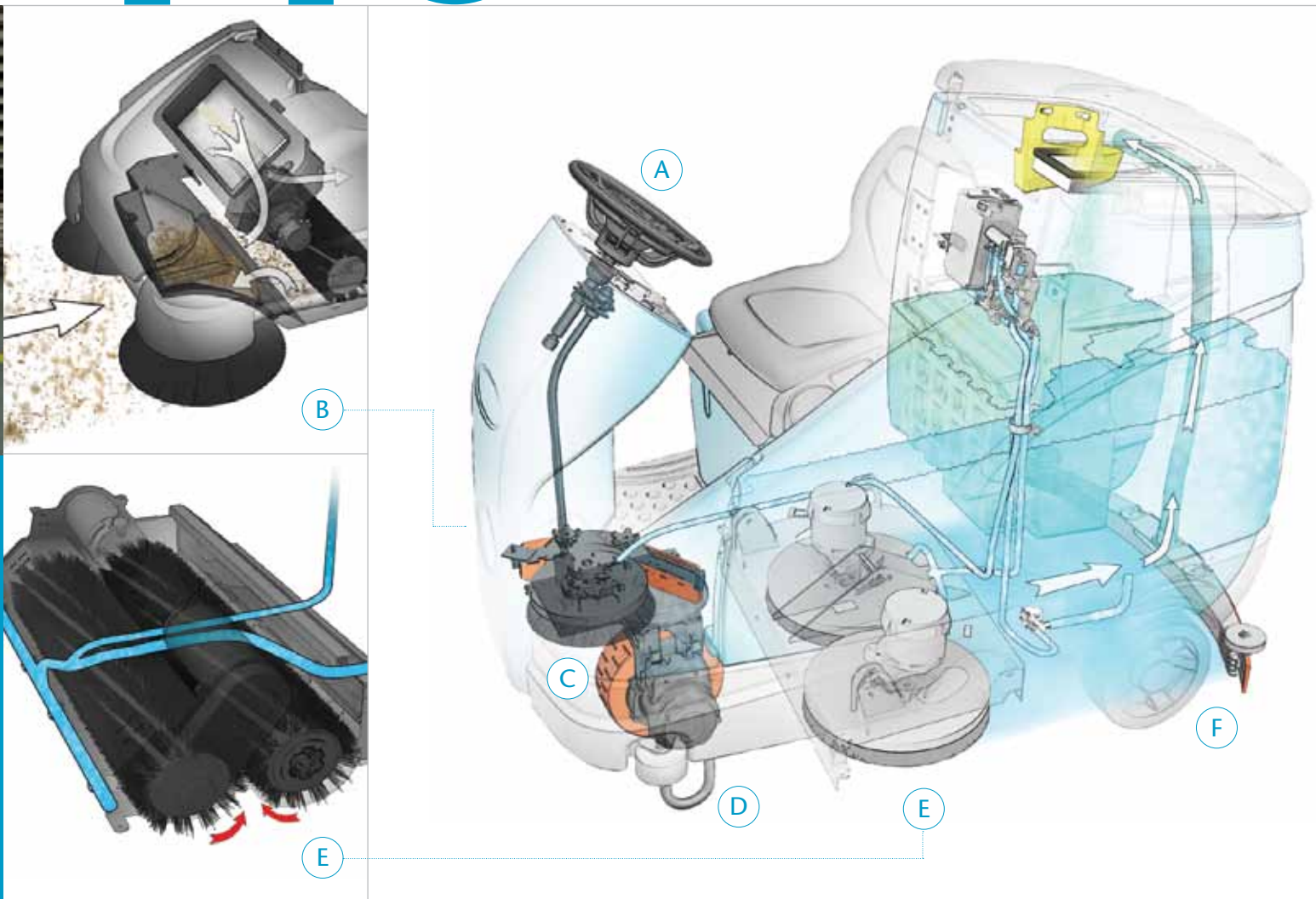
T16以其独有的设计为设备使用者带来简单友好的操作体验。方向盘带有坦能公司专利的Touch-n-Go™控制模块，为设备使用者增强操作信心，即便是在更改洗地功能的时候也能将双手保持在方向盘上。T16特殊的可视性能和出众的操作舒适度加强了设备的控制性和安全性。

The T16's unparalleled design provides an intuitive and operator-friendly experience. Simple patent-pending Touch-n-Go™ control module on steering wheel instills confidence and allows the operator to safely focus on keeping both hands on the wheel even while changing scrub functions. Exceptional visibility and outstanding operator comfort offer enhanced control and safety.

内部

INSIDE THE

T16



A 通过采用轻便的操纵杆转向技术实现了平顺简便的方向操作，减少设备使用者的操作疲劳。
Reduce operator fatigue and effort with a flex-shaft steering system that provides smooth and easy steering.

B 可选装干式清扫系统，将污物清扫至自带的过滤袋中便于处理，从而改善清洁过程中废弃物的处理。
Improve handling of debris in the cleaning process with an optional dry sweeping system that captures dust in a self-contained filter bag for easy disposal.

C 采用交流无刷驱动马达，比传统的直流马达更加高效，延长了零部件寿命，降低了维护成本。
Extend component life and reduce maintenance cost with the AC brushless propelling motor that operates more efficiently than traditional DC motors.

D 坚固耐用的机器外壳可以抵御严酷的环境从而降低使用成本。同时，该外壳还可以避免损坏墙体和易碎装置。
Reduce operating costs with robust machine construction that stands up to severe environments, but is also designed to prevent damage to walls and fragile fixtures.

E T16配备了适用于各种应用的刷头，增强清洁能力。
Improve cleaning results by equipping the T16 with the scrub head that best suits the application.

F 配备Dura-Trak™抛物线式型吸水扒系统吸取地面污水性能卓越，且无需工具即可简便更换，减少滑倒几率并降低维护成本。
Reduce slip/fall and maintenance costs with the Dura-Trak™ parabolic squeegee system that provides excellent water recovery and can be changed easily without tools.

创新技术提高清洁效率，降低成本 INNOVATIONS INCREASE PRODUCTIVITY AND REDUCE COSTS

- ▶ 带一键式操作按钮的Touch-N-Go™ 控制模块 – 简便的操作按钮位于操作员右前方，设备使用者无需将手从方向盘上移开即可更改洗地模式，增加了使用的安全性。
Touch-N-Go™ Control Module with 1-Step™ Button – enhance safety with intuitive controls located right in front of the operator, eliminating the need to remove hands from the steering wheel to change scrub settings.
- ▶ 便于识别的维护触点确保对每日维护部件的检查，保证设备的良好保养和保护。
Easy to identify maintenance Touch Points ensure daily maintenance items are checked and your investment is properly maintained and protected.
- ▶ 保持驾驶室整洁干净，从而进一步提升效率。侧边的储物袋和置物盒能够使驾驶室整洁无杂物。
Keep the operator compartment neat and tidy to achieve new levels of productivity. The side cargo net and removable tool caddy help the operator stay organized and keep the compartment free of debris.



TENNANTTRUE® 优化清洁效果
OPTIMIZE CLEANING PERFORMANCE WITH TENNANTTRUE®
 通过Tennant True®零部件和服务使坦能设备的运行时间和寿命最大化。坦能公司的服务团队拥有丰富的知识和高超的技术，同时通过高品质的零配件和供应链以改善设备效率，提高设备表现。Tennant True®可以帮助您实现最高效的清洁工作。
 Maximize the uptime and life of your Tennant equipment with Tennant True® parts and service. Benefit from the unmatched knowledge of our team of over 400 factory trained and certified Tennant Service Reps. Improve productivity with quality parts and supplies that are designed to enhance equipment results. Depend on Tennant True® to help you maximize the effectiveness of cleaning operations.



主要特性 KEY AVAILABLE FEATURES

洗地边刷可扩展清洁宽度，有效清理边缘地带，提高清洁效率。
 Effectively clean along edges with the scrubbing side brush that expands cleaning path for maintenance cleaning productivity.

配备真空吸尘棒，可对不易接触的地方进行高效清理。
 Bring high performance spill recovery to hard-to-reach areas with the in-line telescoping vac wand.

配备后胶条保护套件可保护后胶条，降低维修成本。
 Reduce repair costs and protect the rear squeegee when backing up with the rear squeegee protection kit.

顶部防护罩可以保护操作员免受坠落物品的砸伤，前保险杠避免 T16 在严酷环境下的触碰损伤。
 Protect operators from falling objects with the overhead guard and protect the T16 from contact damage with the severe environment front bumper.



坦能技术 可持续的解决方案

TENNANT TECHNOLOGIES SUSTAINABLE SOLUTION



坦能电解活性水洗地技术就是把普通的自来水变成有效的清洁剂，它无需添加任何化学清洁剂。因此，电解水技术在使用时均不会对环境和使用者的带来伤害。配有电解活性水洗地技术的T16在整个使用周期内节约的化学清洁剂成本将等同于整台机器的成本。电解活性水洗地技术：

Tennant's ec-H2O™ technology electrically converts plain tap water into an effective cleaning solution without any added chemicals. As a result, ec-H2O™ technology poses no harm to the environment or to the people using the technology. The T16 with ec-H2O™ technology can pay for itself in chemical cost savings over its lifetime. ec-H2O™:

- 等同于或优于传统清洁效果
Cleans as well or better than traditional methods
- 节约成本，提高效率
Saves money and improves productivity
- 增加安全性，有利于健康
Increases safety and promotes health
- 降低环境污染
Reduces your environmental impact

清洁时间最大化

MAXIMIZE CLEANING TIME

通过全新的设计方案，T16为您提供最新的清洁技术。洗地边刷提供45 in/1145 mm宽的清洁宽度，大容量 50 gal/190 L 的清水箱可确保最佳清洁表现和最高工作效率。通过采用电解活性水洗地技术（ec-H2O™），一箱水的洗地时间将可延长三倍。坦能公司专利的Dura-Trak™ 抛物线型吸水扒系统可以有效的清理地面废水和残留物。

With an all-new design, the T16 delivers the latest in cleaning technology. The scrubbing side brush provides a 45 in/1145 mm scrub path, and a large 50 gal/190 L solution tank is engineered for maximum cleaning performance and productivity. With ec-H2O™ technology, clean up to three times longer with a single tank of water. The patented Dura-Trak™ Parabolic Squeegee system also provides excellent water and residue pick up.

独特的洗地技术（可选用的创新技术）

EXCLUSIVE TECHNOLOGIES (optional cleaning innovations)

采用电解活性水洗地技术，一箱水的洗地时间将延长三倍。

The technology increase scrub time up to three times using a single tank of water.



电解活性水洗地技术将水变成创新的清洁剂，达到更有效清洁、节省资金、提升安全性，相对日常清洗剂更能减少化学品引发的意外事故。

ec-H2O™ technology electrically converts water into an effective cleaning solution that cleans better, saves money, improves safety, and reduces environmental impact compared to daily cleaning floor chemicals.



电解活性水洗地技术 (ec-H2O™) 经过美国国家地面安全协会 (NFSI) 认证。地面清洁产品必须通过2期测试方可通过NFSI认证。通过该认证的地面清洁产品可减少行人打滑跌倒的风险。
ec-H2O™ technology is NFSI (National Floor Safety Institute) Certified. NFSI certification ensures a product has passed a 2-phase testing process, designed to demonstrate the floor product's effectiveness at reducing potential slip-and-fall accidents.



电解活性水洗地技术 (ec-H2O™) 通过美国国家卫生基金会 (NSF International) 注册认证。美国国家卫生基金会是一个独立的、非营利性机构, 旨在确保所认可的清洁产品的配方和 表示符合恰当的产品安全规定。
ec-H2O™ technology is registered by NSF International. NSF International is an independent, not-for-profit organization that ensures formulation of labels on registered products meet appropriate food safety regulations.



如果电解活性水洗地技术 (ec-H2O™) 能符合其他相关标准, 那么这项清洁创新技术还可能获得美国能源与环境设计标准 (LEED) 或美国能源与环境设计标准关于现有建筑在运营和维护标准 (LEED-EBOM) 方面的认证。关于LEED认证更多信息, 请联系您的销售代表或查阅USGBC网站: www.usgbc.org。
ec-H2O™ technology may contribute to LEED or LEED-EBOM (Existing Building: Operations & Maintenance) points, provided other appropriate criteria are met. For more information on maximizing LEED points, please contact your sales rep or refer to the USGBC website at: www.usgbc.org.



节约水资源
Conserve
Resources



减少使用
清洁剂
Reduce
Detergents



提升安全性
Increase
Safety



提高空气质量
Improve Air
Quality



降低噪音
Reduce
Noise

T16 驾驶式电瓶洗地机 T16 BATTERY-POWERED RIDER SCRUBBER

洗地系统 SCRUBBING SYSTEM

清洁宽度 Cleaning path	36 in / 910 mm
包括洗地边刷 With scrubbing side brush	45 in / 1,145 mm
包括扫地边刷(仅为滚刷) With sweeping side brush (cylindrical only)	46 in / 1,170 mm
包括两个扫地边刷(预扫配件) With dual side sweep brushes (presweep only)	46 in / 1,170 mm
盘刷刷头 Disk scrub head	
刷子马达 Brush motor (2)	1.0 hp / 0.75 kW
刷子速度 Brush RPM	300 rpm
放下压力(可变) Down pressure weight (variable to)	250 lb / 114 kg
刷子直径 Brush diameter (2)	18 in / 460 mm
滚刷刷头 Cylindrical scrub head	
刷子马达 Brush motor (2)	1.0 hp / 0.75 kW
刷子速度 Brush RPM	500 rpm
放下压力(可变) Down pressure weight (variable to)	200 lb / 91 kg
刷子直径 Brush diameter (2)	8 in / 205 mm

水箱系统 TANKS

清水箱 Solution tank	50 gal / 190 L
污水箱 Recovery tank	60 gal / 225 L
除雾室 Demisting chamber	10 gal / 38 L
真空风扇 Vacuum fan	0.75 hp / 0.56 kW
速度 Speed	14,000 rpm
吸水高度 Water lift	65 in / 1,650 mm

驱动系统 PROPELLING SYSTEM

前进驱动速度(可变) Propel speed forward (variable to)	5.6 mph / 9 km/h
倒退驱动速度(可变) Propel speed reverse (variable to)	2.5 mph / 4 km/h
驱动马达 Propel motor	1.6 hp / 1.2 kW
爬坡能力 Gradeability	
空载(非工作)时行进 Transport at gross weight	8° / 14.1%
工作时(洗地) Working (scrubbing)	4° / 7%

机器尺寸 MACHINE SPECIFICATIONS

长度 Length	74 in / 1,880 mm
宽度 Width	41 in / 1,040 mm
后部吸水扒(硬部宽度) Rear squeegee (hard width)	42 in / 1,070 mm
高度 Height	58 in / 1,475 mm
包括顶部防护罩 With overhead guard	82 in / 2,080 mm
重量 Weight	1,100 lb / 500 kg
带标准 360安时标准电瓶 With standard 360 AH batteries	1,900 lb / 860 kg
最小转弯半径 Minimum aisle turn	83 in / 2,110 mm
噪音等级 Sound level (operator's ear)	
盘刷: 模式#1 Disk: Mode #1	68 dBA
滚刷: 模式#1 Cylindrical: Mode #1	71 dBA
(根据AACEM和OSHA的推荐, 噪音压力等级按照每ISO 11201测试) (Sound pressure level tested per ISO 11201 as recommended by the AACEM and OSHA)	

质量保证 WARRANTY

向当地销售代表获取相关信息
See your local representative for warranty information
特殊情况如有变更恕不另行通知
Specifications subject to change without notice.

眼见为实 SEEING IS BELIEVING

如需成品演示或更多产品信息, 请与我们联系。

销售热线: 800 820 2366

服务热线: 400 820 0885

邮箱: tennantchina@tennantco.com

网址: www.tennantco.com.cn

1.008.001.ap.cn T16 手册 1/12

2012 坦能公司的标志和其他指定的带有符号“®”的商业标志注册于美国和/或其他国家。坦能公司的产品销售和服务通过其子公司以及经销商进行。

©2012 The Tennant Company logo and other trademarks designated with the symbol “®” are trademarks of Tennant Company registered in the United States and/or other countries. Tennant Company's products are sold and serviced through subsidiaries of Tennant Company and distributors.

坦能清洁系统设备(上海)有限公司
上海青浦区白鹤镇漕盈路3777号1幢 (201712)
电话: (86 21) 6922 5333
传真: (86 21) 6922 5262

北京分公司
北京市朝阳区高碑店高井文化传媒园1号楼(100123)
电话: (86 10) 8579 5990
传真: (86 10) 8576 0990

广州分公司
广州市天河区员村四横路128号红专厂F12B(510655)
电话: (86 20) 3703 9887
传真: (86 20) 3703 9820